

EUCCHARISTIC CELEBRATIONS from September 26 – October 3, 2021
CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 26 septembre – 3 octobre 2021

Saturday / Samedi – 25

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Action de grâce pour Roxane et sa fille / *Laetitia Mahinou*

Sunday / Dimanche – 26

French / Français

10:00 a.m. / 10h00

**26th Sunday in Ordinary Time /
26^e dimanche du temps ordinaire**

- Réal Cloutier / *Madeleine Cloutier*
- Intentions de Florina Kutzner et Magalie Kutzner-Ogouma /
Irène Ogouma
- Éloi Rugerinyange / *la famille Vincent*
- Gaetan Jeurond / *Fraçoise Delage*
- Intentions de l'anniversaire de Serge Pognon / *Irène Ogouma*
- Margaret Roussel / *Claire de Kimpe*
- Joseph D. Armand / *de sa fille Vardha Garnier*
- Marie-Jeanne Dubé-Tanguay / *Isabelle D'amour-Tanguay*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Ladislav Vojtas / *his sister Alicia*

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Adélaré Bélanger (52^e anniversaire) / *Nicole et Michel Drapeau*

Tuesday / Mardi – 28

French / Français

12:15 p.m. / 12h15

- Marie-Rose Gauthier / *ses enfants Paul et Yolande*

Wednesday / Mercredi – 29

English / Anglais

12:15 p.m. / 12h15

**Feast of St. Michael, St. Gabriel and St. Raphael /
Fête de Sts Michel, Gabriel et Raphael**

- In thanksgiving for Élie Petraki / *Annie Zamora*

Thursday / Jeudi – 30

Bilingual / Bilingue

12:15 p.m. / 12h15

St. Jerome / St. Jérôme

- Néné Dogo / *Maeva Lago-Dogo*

Friday / Vendredi – 1

English / Anglais

12:15 p.m. / 12h15

St. Thérèse of the child Jesus / Ste Thérèse de l'enfant Jésus

- Intentions of Manuel, Katie and Paulo Larrabure-Daly / *Juan Larrabure*

Saturday / Samedi – 2

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

The Holy Guardian Angels / Sts Anges Gardiens

- Aurèle et Thérèse Beauchamp / *la famille*

Sunday / Dimanche – 3

French / Français

10:00 a.m. / 10h00

**27th Sunday in Ordinary Time /
27^e dimanche du temps ordinaire**

- Réal Cloutier / *Madeleine Cloutier*
- Lionel Landriault / *sa fille Marthe et Georges Saumure*
- Aldège Larocque et Anne-Marie Groulx / *Marguerite Groulx*
- Gaetan Jeurond / *Jean Gordon*
- M. Richard Asselin / *Yvan-Paul Roy*
- Joyce and Mom LittleJohn / *Margaret LittleJohn*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Petra H. Buenviage / *Belinda Briones*
- Davord Deronja / *Doreen Landry and Arthur Morton*

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Dzevahira Safet / *Maria de Lourdes*

CONFESSIONS

Confessions are held at the rear of the Cathedral 20 minutes before each Mass. Please adhere to the signs.

CONFESSIONS

Les confessions ont lieu à l'arrière de l'Église 20 minutes avant chaque messe. S'il vous plaît suivre les affiches.

Word of the Rector – Enchanté

“Enchanté” is an expression that we use mostly in French as a polite greeting when we meet someone for the first time. Over the last few months, I have to say that this expression describes well my sentiments as I am “enchanté” to have met you and I hope to serve in the midst of the Cathedral to the best of my ability for many years to come. Thank you for your warm welcome and I hope you are “enchanté” to know me as well. Within this lexical field, an ‘enchanted’ place is a spot where everything seems magically disposed for the good pleasure of the senses. In my personal experience, I never tire to be under the starry ceiling of our magnificent Cathedral, where our sense of sight is especially drawn to contemplate so many treasures for the eyes. Alleluia. Lately, I am so happy that we will be able to allow for more people to sing. As a matter of fact, we are now able to authorize our octets (choirs of 8) to participate actively in our Eucharist, which will help to lift up our souls for the great delight of our ears. I hope that soon we can all unite our voices to the choirs, in order to produce sound with one heart and soul with the Lord and with each other in harmony. In the meantime, we have to respect our rules of respecting the silence from the pews and singing only in our hearts, offering it as a sacrifice acceptable to the Lord. Not to sing is a costly sacrifice for me but it gives an opportunity to pray that soon we can all sing together.

Mot du Recteur – Enchanté

« Enchanté » est une parole qu’on prononce souvent par politesse quand on rencontre quelqu’un pour la première fois. Je suis moi-même enchanté de vous avoir rencontré il y a maintenant quelques mois, et j’espère vous servir du mieux possible pour plusieurs autres années à la Cathédrale. Merci pour votre accueil et j’espère que vous êtes enchantés de me connaître aussi. Relié à cette famille de mots, une définition nous révèle qu’un lieu « enchanteur » est un endroit où tout semble magiquement disposé pour le plaisir des sens. De mon expérience personnelle, je ne me lasse pas d’être sous la voûte étoilée de notre magnifique Cathédrale, où le sens de la vue est tout particulièrement attiré à contempler tant de merveilles visuelles. Alléluia. Dernièrement, je suis tellement heureux qu’on puisse permettre à plus de gens de chanter. En effet, nous avons pu autoriser nos octuors (chorale de 8) à participer à l’Eucharistie ce qui nous aidera à élever nos âmes pour le plus grand plaisir de nos oreilles. J’espère que très prochainement, nous pourrons tous unir nos voix aux leurs, pour former un seul chœur, d’un seul cœur. En attendant, que notre respect des règles qui nous exigent le silence pendant les chants soit un sacrifice acceptable au Seigneur. C’est un sacrifice assez pénible pour moi, alors prions afin de tous pouvoir chanter bientôt.



26TH SUNDAY IN ORDINARY TIME (September 26, 2021)

OFFICE HOURS

The parish office is accepting visitors if need be. Please keep in mind that you still have to wear a mask, sanitize your hands and complete a Covid form when you arrive. Should you wish to contact the office please email support@notredameottawa.com.

ONGOING COVID-19 MEASURES AT THE CATHEDRAL

- The wearing of facial mask is mandatory at all times
- Please use the door on the St. Patrick St. side to enter and leave the Cathedral.
- Observe physical distancing of 2 metres (6 feet) from everyone but those who live together.
- Follow indicators on doors, floors, and pew to avoid contact with other people.
- Sanitize your hands upon entry and exit
- A volunteer will take your temperature and will ask you to answer questions to ensure you are not presenting COVID 19 symptoms.
- A volunteer will tell you where you can be seated to ensure the physical distancing of 2 metres (6 feet) between people.
 - Certain seats are reserved for single people, others for those living together.
- For Communion, please follow the signals from the volunteer to get to the priest or deacon giving Communion, and return to your seat.
 - At Communion, say “Amen” to the Body of Christ at 2 metres from the priest or Eucharistic minister, approach with arms extended and one hand over the other palms up, receive and consume the Host, and withdraw, observing physical distancing with others.
- Do not touch your neighbours at the Peace of Christ.
- Please refrain from using the washroom unless absolutely necessary.
- You may leave an offering in a basket at the back of the church after Mass. You may also scan the QR code on our signs to donate electronically.
- Continue to observe physical distancing after Mass.
- Confessions are heard at the rear of the Cathedral in the area indicated (20 minutes prior to Mass). For more information see:

<https://www.ottawapublichealth.ca/en/public-health-topics/masks.aspx>

PLEASE REFRAIN FROM ATTENDING CHURCH IF ANY OF THESE APPLY TO YOU

- Any of the following symptoms: fever, coughing and wheezing, fatigue, loss of appetite, shortness of breath, excessive sputum, aching muscles, headaches, chills, confusion, runny nose, or shaking
 - Contact with someone who has tested positive for COVID-19 in the past 14 days
 - Left the country in the past 14 days
 - Awaiting test results from your own COVID-19 test
-

26E DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (26 septembre, 2021)**BUREAU PAROISSIAL**

Le bureau paroissial acceptera les visiteurs au besoin. Veuillez garder à l'esprit que vous devez toujours porter un masque, désinfecter les mains et remplir le formulaire pour Covid lorsque vous venez au bureau. Si vous souhaitez contacter le bureau, veuillez envoyer un courriel à support@notredameottawa.com.

MESURES COVID-19 EN COURS À LA CATHÉDRALE

- Lorsque vous venez à une célébration à la Cathédrale
- Le port du masque facial est obligatoire en tout temps
- Utilisez la porte qui donne sur la rue St Patrick pour entrer et sortir de la Cathédrale.
- Observez en tout temps une distance physique de 2 mètres par rapport à tous, sauf les personnes qui vivent ensemble.
- Suivez les flèches qui indiquent le sens des déplacements dans l'Église afin d'éviter les croisements et les rencontres entre les personnes.
- Désinfectez vos mains à l'entrée (et à la sortie).
- Un volontaire va prendre votre température et va vous demander de répondre à un court questionnaire pour vérifier si vous présentez un des symptômes de la COVID 19.
- Un volontaire va vous indiquer la place où vous pouvez vous asseoir de façon à assurer une distance sécuritaire (2 mètres) entre les personnes.
- Certaines places sont réservées pour une personne seule, d'autres pour des personnes qui vivent ensemble.
- Lors de la communion, suivez les consignes du volontaire pour vous rendre vers le prêtre ou le diacre qui donne la communion, et pour retourner à votre banc.
- Lors de la Communion, dites « Amen » au Corps du Christ à 2 mètres du prêtre ou du ministre eucharistique, approchez-vous les bras tendus et une main sur l'autre, recevez et consommez l'Hostie, et retirez-vous, en observant une distance physique avec les autres.
- Ne touchez pas aux autres personnes lors du geste de la « paix du Christ ».
- Abstenez-vous d'utiliser les toilettes (au sous-sol), sauf en cas d'urgence.
- Vous pouvez laisser une offrande dans un panier au fond de l'église après la messe. Vous pouvez aussi lire le code QR se trouvant sur nos affiches afin de faire un don de façon électronique.
- Continuez à observer la distanciation physique après la messe.
- Les confessions se font à l'arrière de la Cathédrale à l'endroit indiqué (20 minutes avant la célébration). Pour plus d'information consultez le: <https://www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/masks.aspx>

VEUILLEZ VOUS ABSTENIR D'ALLER À L'ÉGLISE SI L'UNE DE CES CONDITIONS S'APPLIQUE À VOUS

- L'un des symptômes suivants : fièvre, toux et respiration sifflante, fatigue, perte d'appétit, essoufflement, crachats excessifs, douleurs musculaires, maux de tête, frissons, confusion, écoulement nasal ou tremblements
- Contact avec une personne dont le test COVID-19 a été positif au cours des 14 derniers jours
- Avez quitté le pays au cours des 14 derniers jours
- Attendez les résultats de votre propre test COVID-19